

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 中文 | 英文**/**菲律賓文 | 印尼文 |
| 早餐 | **Breafast** | **Sarapan** |
| 火腿湯通粉 | Macaroni with Ham | Ham Macaroni |
| 蘑菇雞肉番茄奄列 | Chicken Mushrooms and Tomatoes Omele | Omelet Ayam Jamur dengan Tomat |
| 麵包 | Bread | ROTI |
| 三文冶 | Sandwich | ROTI HAM |
| 沙爹牛肉麵 | Colourful Satay Beef Noodles | Mie Sate Sapi Warna-warni |
|  |  |  |
| 湯類 | **Soup** | **Sup** |
| 杞子螺頭烏雞湯 | Black-skinned Chicken Soupwith Conches and Chinese Wolfberries | Sup Ayam Kulit Hitam dengan Conches dan Wolfberry Cina |
| 節瓜鹹鴨蛋瘦肉湯 | Lean Pork Soup with Hairy Gourd and Salted Duck Egg | Sup Daging Babi Tipis denganLabu berambut dan Telur bebek asin |
| 羅宋牛肉湯百合蝦仁湯 | Beef BorschShrimp Soup with Lily Bulbs | Borsch Daging SapiSup Udang dengan Umbi Lily |
| 豆腐生菜肉絲湯 | Shredded Pork Soup with Soybean Curd and Lettuce | Sup Daging Babi Suwir dengan Tahu kedelai dan Kol |
| 蓮子百合豬**□**湯 | Pork Shin Soup with Lotus Seeds and Lily Bulbs | Sup Betis Babi dengan Biji Lotus dan Umbi Lily |
| 老黃瓜扁豆鴨腎湯 | Sinabawang Balunbalunan ng Bibi na may Hinog na Pipino at Hyacinth Beans | Sup Ampela Bebek dengan Ketimun Matang dan Kacang Hyacinth |
| 椰菜花豬肉丸湯 | Sinabawang Bola-Bolang Karne ng Baboy na may Coliflower | Sup Baso Babi dan Kembang Kol |
| 豆腐魚頭湯 | Sinabawang Ulo ng Isda sa Tokwa | Sup Kepala Ikan dengan Tahu Kedelai |
|  | Sinabawang Ginayat na Karne ng |  |
| 番茄肉絲湯 | Baboy sa Kamatis | Sup Suwiran Babi dengan Tomat |
|  | Sinabawang Tadyang ng Baboy na | Sup Rusuk Babi dengan Labu |
| 節瓜鱆魚排骨湯 | may Kundol at Pugita | Berambut dan Gurita |
| 蘋果木耳瘦肉湯 | Sinabawang Laman ng Baboy na may Mansanas at Tengang Daga | Sup daging Babi Tipis dengan Apel dan Jamur Kuping Kayu |
| 合掌瓜牛鰍鱆魚湯 | Sinabawang Sayote, Banak at Pugita | Sup dengan Labu Siam, Ikan Kepala Datar, dan Gurita |
| 蘿蔔蜆湯 | Sinabawang Tulya na may Labanos | Sup Tiram dengan Lobak |
| 蘋果瘦肉湯 | Sabaw ng Lomo ng Baboy na may Mansanas | Sup Daging Tanpa Lemak dengan Apel |
|  |  | Sup Salmon dengan Tahu |
| 豆腐三文魚湯 | Sabaw ng Salmon na may Tokwa | kedelai |
| 豆芽鯽魚湯 | Sinabawang Tawis na may Togue | Sup Ikan Karp Krusia dengan Toge |
| 大豆芽豆腐魚尾湯金銀蛋莧菜湯粟米魚肚羹 | Sinabawang Buntot ng Isda na may Usbong ng Utaw at TokwaSabaw ng Kulitis na may Burong Itlog sa Apog at Itlog na MaalatSinabawang Balun-Balunan ng Isda na may Mais | Sup Ekor dengan Toge kedelai dan Tahu kedelaiSup Bayam Cina dengan Telur yang diawetkan limau dan Telur bebek asinSup Ikan Maw dengan jagung |
| 木耳肉絲蛋花湯 | Suam na Itlog na may Tengang Daga at Ginayat na Karneng Baboy | Sup Telur dengan Jamur kuping kayu dan Babi yang Disuwir |
| 杜仲圓肉燉湯 | Sabaw ng Eucommia at Pinatuyong Longan | Sup dengan Eucommia dan Bubur lengkeng kering |
| 白果腐竹豬肚湯 | Sinabawang Tuwalya ng Baboy na may Ginko at Papel na Tokwa | Sup Perut Babi dengan Ginkgo dan Tempe |
| 黃瓜扁豆排骨湯 | Sinabawang Tadyang ng Baboy na may Pipino at Bataw | Sup Iga Babi dengan Timun dan Kacang Eceng Gondok |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 蒸**餸**類 | **Steam** | **DI TIM** |
| 蒸水蛋 | 𝗦𝘁𝗲𝗮𝗺𝗲𝗱 𝗘𝗴𝗴 | Stim Telur |
| 蒸排骨 | Steamed Pork Ribs | Stim Babi Kukus |
| 蒸雞 | Steamed chicken | Ayam kukus |
| 蒸肉餅 | Steamed meat pie | Pai daging kukus |
| 梅菜蒸石蚌 | Pinasingawang Maya-Maya na may Burong Mustasa | Kukus Snapper Bintang dengan Mustard yang diawetkan |
| 蓮藕馬蹄蒸肉餅 | Pinasingawang patty ng giniling na karneng baboy na may ugat ng lotus at apulid | Kukuks Babi Patty cincang dengan Akar lotus dan Kacang Mente air |
| 蒸魚 | Steamed fish | Ikan kukus |
|  |  |  |
| 小菜類 | **Main Dish** | **Hidangan Utama** |
| 蠔油草菇斑片 | Grouper Slices and Straw Mushrooms in Oyster Sauce | Irisan Garoupa dan Jamur Merang dalam Saus Tiram |
|  | Chicken Stir-fried with |  |
| 蘆筍雞肉 | Asparagus | Tumis Ayam dengan Asparagus |
|  | Fish-flavored Eggplant and | Terong rasa ikan dan Tahu |
| 魚香茄子豆腐 | Soybean Curd | Kedelai |
|  | Shredded Fish Stir-fried with |  |
| 蘿蔔炒魚鬆 | Radish | Tumis suwiran ikan dengan Lobak |
|  | Stewed Chestnuts with Roasted | Stewed Chestnuts with Roasted |
| 栗子燒肉 | Pork | Pork Kacang mete |
| 古法蒸黃花魚 | Steamed Yellow Croaker in Traditional Style | Croaker Kuning Kukus ala Tradisional |
| 雞肉津菜卷 | Tientsin Pakchoi Roll with Chicken | Sawi putih gulung dengan Ayam |
| 尖椒炒肉絲 | Shredded Pork Stir-fried with Hot Pepper | Tumis Suwiran Daging Babi dengan Cabe |
|  |  | Ikan Presto dengan Labu |
| 節瓜煮魚 | Braised Fish with Hairy Gourd | Berambut |
|  | Poached Chinese Lettuce in | Lettuce Cina Rebus dalam Saus |
| 上湯唐生菜 | Superior Stock | Super |
| 生抽王雞翼 | Fried Chicken Wings with Superior Light Soy Sauce | Sayap ayam Goreng dengan Kecap Encer Super |
| 滑蛋牛肉 | Fried Beef with Scrambled Eggs | Daging sapi goreng dengan Telur orak arik |
| 冬菇炒豆芽 | Sautéed Shiitake Mushrooms and Bean Sprouts | Sauté Jamur Shiitake dan Toge |
| 蝦醬西蘭花炒鮮魷 | Fried Fresh Squidwith Broccoli in Shrimp Paste | Cumi-cumi Segar Goreng dengan Brokoli dalam pasta udang |
| 金菇牛肉卷 | Beef Roll with Enoki Mushrooms | Daging sapi gulung dengan Jamur Enokitake |
| 梅菜蒸紅鮪 | Steamed Mangrove Red Snapper with Preserved Mustard | Ikan Kakup Kukus dan Jamur yang diawetkan |
| 白菜炒燒肉 | Roasted Pork Stir-Fried with Pakchoi | Tumis babi panggang dengan Pakchoi |
| 馬蹄冬菇蒸肉餅 | Pinasingawang Giniling na Karne ng Baboy na may Apulid at Kabuteng Shitake | Daging Babi Cincang Kukus dengan Berangan Air dan Jamur Shiitake |
| 三色蒸蛋 | Pinasingawang Itlog | Telur Kukus |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 筍片四季豆 | Ginisang Sitaw Baguio sa Labong | Tumis Kacang Buncis dengan Rebung |
| 子薑牛肉燴炒馬鈴薯 | Ginisang Karne ng Baka sa Murang LuyaNilagang Patatas | Tumis Daging Sapi dengan Jahe MudaKentang Presto |
|  | Ginisang Ginayat na Isda sa | Tumis Suwiran Ikan dengan |
| 絲瓜炒魚鬆 | Patola | Labu Jelum |
|  | Nilagang Veneripus na may |  |
| 涼瓜煮蛤肉 | Ampalaya | Veneripus Presto dengan Pare |
| 節瓜粉絲蝦米 | Sinigang na Hibe na may Kundol at Sotanghong Munggo | Rebusan Udang Kering dengan Labu Berambut dan Bihun Kacang Hijau |
| 七彩炒雞柳 | Ginisang Manok na Tinanggalan ng Buto na may Siling Pukingan | Tumis Irisan Ayam Fillet dengan Merica Manis |
| 杞子蘿蔔絲鯽魚 | Nilagang Tawis na may Goji at Ginayat na Labanos | Karp krusia Presto dengan Wolfberi Cina dan Suwiran Lobak Putih |
| 可樂雞翼 | Pakpak ng Manok sa Cola | Sayap Ayam dalam Cola |
| 蒜末冬瓜 | Ginisang Kundol na may Butil ng Bawang | Tumis Belogo dengan Butiran Bawang Putih |
| 肉鬆煎豆腐 | Pritong Tokwa na may Pinatuyong Sutla ng Karne | Tahu Kedelai digoreng dengan Serat Daging kering |
| 沙茶醬蒸牛仔骨 | Pinasingawang Tadyang ng Bisirong Baka sa Sarsang Sa Cha | Tulang Iga Muda Kukus dalam Saus Sa Cha |
| 古法蒸撻沙 | Tradisyunal na Pinasingawang Isdang Dapa | Kukus Ikan Sebelah dalam Gaya Tradisional |
| 蝦乾肉丁炒青瓜 | Ginisang Pipino na may Hibe at Naka-dice na Karne ng Baboy | Tumis Timun dengan Udang kering dan Babi Potong Dadu |
| 蒜蓉蘑菇炒牛柳絲 | Ginisang Karne ng Baka na Tinanggalang ng Buto na may Tinadtad na Bawang at Kabuti | Daging Sapi Fillet dengan Potongan Bawang Putih dan Jamur |
| 蛋白扒鮮菇 | Sariwang Kabuting Ginikan na Pinahiran ng Puting Itlog | Jamur Merang Segar yang dilumuri dengan Putih Telur |
| 薯仔炆雞翼 | Braised Chicken Wings with Potatoes | Sayap ayam rebus dengan kentang |
| 家常炒米粉 | Stir-fried Rice Noodle | Bihun Goreng |
| 芙蓉蛋 | Fried egg with vegetables, ham and prawn | Telur goreng dengan sayuran, ham dan udang |
| 鮮蝦粉絲煲四季豆炒鮮魷 | Shrimp with Vermicelli CasseroleStir-fried Squid and Beans with Char Siu Sauce | Udang dengan BihunTumis Cumi dan Kacang dengan Saus Char SIu |
| 西蘭花彩椒炒雞柳青瓜炒牛肉 | Stir-fried Chicken Fillet with Broccoli and PeppersStir-Fried Beef and Cucumber with Oyster Sauce | Tumis ayam fillet dengan brokoliTumis Daging Sapi dan Mentimun dengan Saus Tiram |
| 黑椒汁豬頸肉京都骨 | Sauteed Pork Neckwith Black Pepper SauceTadyang ng Baboy na Peking | Tumis Leher Babi dengan Saus Lada HitamIga Babi Peking |
| 清炒菜心 | Gisadong Choi Sum | Kembang Kol Tumis Cina |
|  | Ginisang Sariwang Pusit na may | Cumi Segar ditumis dengan |
| 青瓜炒鮮魷 | Pipino | Timun |
|  | Linukob na Hipon na may |  |
| 鮮蝦燴白菜 | Pechay | Udang dimasak dengan Sawi |
| 甘筍冬菇扒肉絲 | Linukob na Ginayat na Karneng Baboy na may Kabuteng Shitake at Karots | Irisan Daging Babi dimasak dengan Jamur Shiitake dan Wortel |
| 腰果西芹雞丁 | Ginisang Naka-Diced na Manok na may Kasoy at Kintsay | Ayam Dadu ditumis dengan Kacang Mete dan Seledri |
| 銀耳三鮮 | Linukob na Kabuteng Esponga na may Tatlong Masasarap na Luto | Jamur Putih dimasak dengan Tiga Hidangan |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 冬菇油麥菜 | Ginisang Letsugas ng Bumbay at Kabuteng shitake | Selada India Tumis dengan Jamur shiitake |
|  | Ginisang Giniling na Karneng | Daging Sapi Cincang dengan |
| 蒜苗炒牛肉末 | Baka na may Berdeng Sibuyas | Bawang Perai Hijau |
|  | Ginisang Sugpo na may Ginayat |  |
|  | na may Makulay na Siling | Udang Ditumis dengan Irisan |
| 彩絲炒蝦仁 | Pukingan | Merica Manis Berwarna |
|  | Sinabawang Kabuteng Shitake na | Sup Jamur Shiitake dengan |
| 冬菇素菜鍋 | may Gulay | Sayur-Sayuran |
|  | Ginisang Ginayat na Karneng |  |
|  | Baka na may Sotanghong | Irisan Daging sapi ditumis dengan |
| 粉絲甘筍炒牛肉絲 | Munggo at Labong | Bihun Kacang Hijau dan Rebung |
| 三杯雞鮮蝦蝦乾炒四季豆豆瓣加州鱸 | Nilagang Manok na may Tatlong Tasang SarsaPiniritong Sitaw Baguio na may Sariwang Hipon at Pinatuyong SugpoLinukob na Las-las na may Giniling na Malalaking Buto ng Sitaw | Ayam dimasak dengan Saus Tiga CangkirKacang Buncis digoreng dengan udang kering dan udang segarIkan Bass Mulut Besar dimasak dengan Belacan Kacang Lebar |
|  | Nilagang Tadyang ng Baboy na | Iga Babi dimasak dengan Pasta |
| 肉醬排骨鍋 | may Karneng Pampalaman | Daging |
|  |  | Tunas Kacang dalam Kaldu |
| 上湯浸荳苗 | Usbong ng Patani sa Pangunang-Sabaw | super |
| 蓮藕爆牛肉 | Ginisang Karneng Baka na may Ugat ng Lotus | Tumis Sapi dengan Akar lotus |
| 清炒白菜仔 | Ginisang Pechay Baguio | Sawi putih besar Tumis |
| 皮蛋虎皮尖椒 | Siling Berdeng Maanghang na may Burong Itlog sa Apog na Pinatuyo sa Kawali | Cabe Hijau Bakar Panci dengan Telur yang diawetkan limau |
| 彩絲炒雞絲 | Ginisang Ginayat na Manok na may Ginayat na Siling Pukingan | Tumis ayam Suwir dengan Suwiran Paprica Manis |
| 酒香肉蟹 | Pinasingawang Alimango na may Alak | Kepiting kukus dengan Anggur |
| 椰菜花炒肉排白飯魚煎蛋 | Ginisang Tinadtad na Tadyang ng Baboy na may ColiflowerPritong Itlog na may Basusuwi | Tumis Tulang Iga Babi dengan Kembang kolTelur Goreng dengan Mi ikan |
| 群菇炒燒肉 | Ginisang Lechong Baboy na may Iba't-Ibang Kabute | Tumis Babi panggang dengan Jamur campur |
| 小棠菜炒蝦仁 | Ginisang Sugpo na Binalatan na may Pechay | Tumis Udang bercangkang dengan Pakchoi |
| 肉絲炒白菜 | Ginisang Pechay na may Ginayat na Karneng Baboy | Tumis Pakchoi dengan suwiran Babi |
| 乾煸南瓜條 | Pritong Binalatang Kalabasang | Irisan Labu Goreng |
|  | Ginisang Ginayat na Karneng |  |
|  | Baboy na may Tangkay ng | Suwiran Babi Tumis dengan Tunas |
| 蒜苗炒肉鬆 | Bawang | Bawang putih |
|  | Ginisang Tusinong Baboy na may |  |
| 豆芽叉燒 | Togue | Tumis Babi bakar dengan Toge |
|  | Linukob na Hiniwang Manok na | Presto Irisan Ayam dengan |
| 冬瓜煮雞片 | may Kundol | Belogo |
| 羅漢齋扒西生菜 | Linukob na Letsugas na may Iba't-ibang Gulay | Presto Lettuce Eropa dengan Sayur Campur |
| 三冬炒斑塊 | Ginisang Garupa na Tinanggalan ng Tinik na may Kabuteng Shitake, Labong at Burong Pechay | Tumis Fillet Garoupa dengan Jamur Shiitake, Rebung musim dingin dan Kol putih Cina yang diawetkan |